

L'ATELIER DU MÉDIEVISTE *Plus*

AM+



Objectifs de la collection

La collection « *L'atelier du médiéviste* » a pour ambition de fournir à des étudiants avancés et à des chercheurs venus d'autres spécialités, des guides d'initiation à une discipline, à une langue, à une catégorie de sources, à un thème de recherche.

Les volumes doivent donc fournir une information approfondie et offrir un panorama général : bilan critique de l'acquis d'une discipline, mais aussi chantiers nouveaux et chantiers à relancer.

L'Atelier du médiéviste en ligne se propose non seulement d'offrir l'accès à la collection sous forme d'e-books mais également d'**enrichir** les e-books avec des **liens directs** vers les bases de données pertinentes de Brepols et d'autres partenaires.

Par exemple, nous intégrerons des liens vers l'***International Medieval Bibliography***, la bibliographie de référence pour l'étude du Moyen Âge, hébergée sur BREPOLis, la plateforme des bases de données de Brepols.

Exemple d'écran en mode texte intégral



Author(s): Claire Ponsich
Publication: *Le catalan médiéval*, pp 335-386
Publisher: Brepols Publishers
Publication Date: June 2023
DOI: <https://doi.org/10.1484/M.AM-EB.5.155958>
[« Previous Chapter »](#) | [Table of Contents](#) | [Next Chapter »](#)

 PDF
 E-Reader

Abstract
Full-Text
Cite to Media
References (pdf)
Cited by

Résumé et mots-clés en français

Résumé et mots-clés en anglais

Résumé

L'échange épistolaire médiéval en langue vernaculaire catalane par les élites du pouvoir, en particulier la communication sur le mode de la lettre familière, augmente à la fin du Moyen Âge : quasi quotidienne à la chancellerie de la Couronne d'Aragon, elle donne à leurs auteurs la capacité d'agir rapidement sur leur environnement laïc ou ecclésiastique, le pouvoir de converser à distance pour modifier ou faire évoluer notablement leurs relations. Méthode de gouvernement ou simple recherche de dialogue familial, conjugal, parental, curial, cette pratique épistolaire menée à toutes les échelles géographiques mêle une pluralité de registres, passant du récit à la quête d'informations, de l'anecdote privée aux affaires publiques, des émotions à la raison d'État, des sentiments à la diplomatie ou à la recherche de la justice. La correspondance épistolaire recèle des normes sociales imposées mais les lettres familières sont devenues l'outil le plus efficace pour des femmes au pouvoir cherchant à dépasser des formes de discrimination sinon à subvertir les étiquettes assignées traditionnellement à leur genre : en témoigne à Barcelone la correspondance en catalan de la fin du ^{xiv}e siècle et du début du ^{xv}e siècle transcrite dans les registres de la chancellerie de Yolande de Bar, duchesse de Gérone puis reine d'Aragon.

Mots-clés

lettres familières ; correspondance ; discours épistolaire ; lettres en catalan ; Couronne d'Aragon ; Yolande de Bar ; lettres closes ; ^{xiv}e siècle

Abstract

The use of vernacular Catalan in medieval epistolary exchanges by the ruling elites, particularly through familiar letters, increased towards the end of the Middle Ages. This practice, almost daily at the chancery of the Crown of Aragon, enabled the authors to react quickly to secular and ecclesiastical matters, to facilitate long-distance communication, and to significantly alter or develop their relationships. Whether employed as a method of governance or for familial, conjugal, parental, or curial dialogue, this epistolary practice spanned all geographical scales and encompassed a variety of registers. These ranged from narrative and information-seeking to private anecdotes and public affairs, from expressions of emotion to matters of statecraft, and from sentiments to diplomacy or the pursuit of justice. While epistolary correspondence adhered to imposed social norms, familiar letters emerged as powerful tool for women in position of authority. These letters allowed them to challenge discrimination and subvert traditional gender roles, as evidenced by the Catalan correspondence from the late 14th and early 15th centuries, transcribed in the registers of Yolande of Bar, Duchess of Girona and later Queen of Aragon.

Keywords

familiar letters; correspondence; epistolary discourse; letters in Catalan; Crown of Aragon; Yolande de Bar; sealed letters; 14th century

Bibliographie supplémentaire

Pour des références bibliographiques supplémentaires sur la correspondance familiale catalane (^{xiv}e-^{xv}e siècles), consultez la bibliographie offerte dans [Brepols Medieval and Early Modern Bibliographies](#)

Introduction

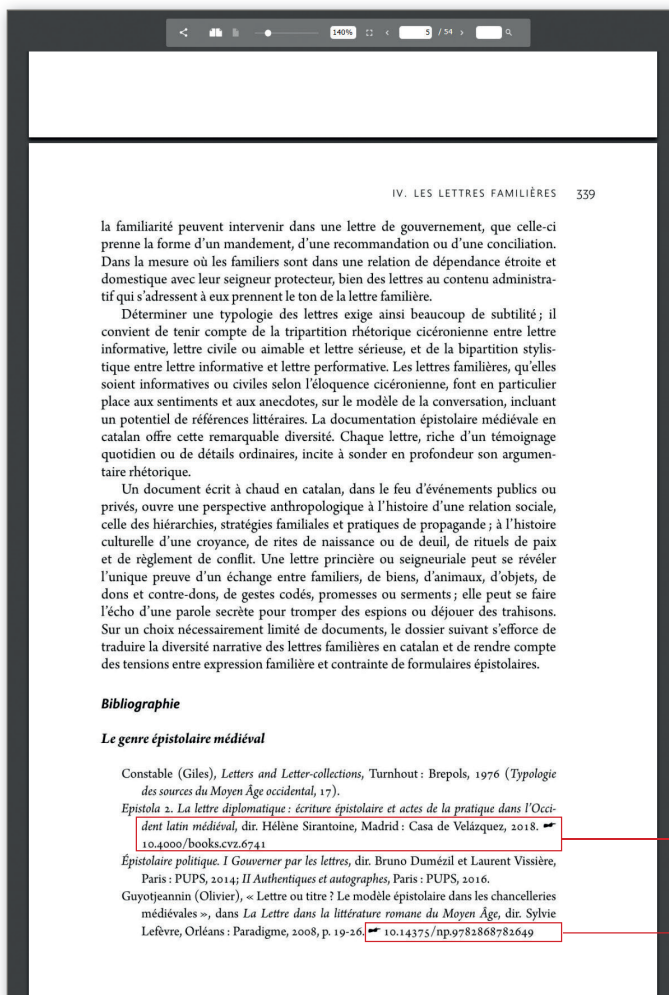
À partir du ^{xiv}e siècle, des lettres familières, de grâce et de gouvernement, écrites en catalan sont archivées dans les monastères, les maisons des ordres militaires, les châteaux et les palais. À compter du ^{xiii}e siècle, pour éviter la dispersion de la mémoire épistolaire, celles émises au nom du roi et de la famille royale sont enregistrées au palais royal de Barcelone. Depuis 1318, elles sont déposées dans les archives royales (*Arxiu reial*) de la Couronne d'Aragon, créées par le roi Jacques II et centralisées ensuite, par Pierre le Cérémonieux (IV pour les Aragonais, III pour les Catalans), en 1346.

Différents formats et options de lecture : téléchargement en PDF ou consultation dans le lecteur en ligne.

Bibliographie supplémentaire avec liens directs vers *Brepols Medieval and Early Modern Bibliographies*

En outre, l'ajout de **résumés** et de **mots-clefs en anglais**, la **mise à jour de la bibliographie**, les nombreux **liens DOI** dans le texte et des liens vers des manuscrits numérisés feront de cette collection un outil indispensable pour les médiévistes du XXI^e siècle. Par ailleurs, le **contenu** des livres sera revu pour offrir aux utilisateurs un panorama à jour de chaque domaine couvert par la collection.

Exemple d'affichage d'une page dans le lecteur en ligne



Liens vers
la version
en ligne
d'un article

De la sorte, chaque volume de la version en ligne de *L'Atelier du médiéviste* est appelé à devenir une **une porte d'entrée dynamique** vers la littérature secondaire et les sources.

Bibliographie supplémentaire avec liens directs vers *Brepolis Medieval and Early Modern Bibliographies*.

well). Doctrine is intertwined with rhetoric, and the prayer books recommended by the Church support the confession of sins and the *ars moriendi*. The second part, "Internalized Faith," introduces various authors. The third part, "Staged Faith," focuses on dramatic representations in different cities within the states of the Crown of Aragon. In each parish, chants performed in the presence of bodies or miraculous statues of saints constitute other forms of communal performances.

Keywords

Religious literature; hagiography; translations into Catalan; liturgy; sermons; prayer books; hymns; religious theater; 13th-15th centuries

Bibliographie supplémentaire

Pour des références bibliographiques supplémentaires sur la littérature religieuse catalane (XI^e-XIII^e siècles), consultez la bibliographie offerte dans [Brepolis Medieval and Early Modern Bibliographies](#)

82 hits
Search results for:

CENTURY: 13 [on 14](#) [on 15](#) [AND AREA TREE: Iberia > Spain > Catalunya](#) [on Iberia > Spain > Valencia](#) [AND](#)

SUBJECT TREE: Religion > Liturgical forms [on Religion > Liturgical rites](#) [on Language and Literature > Literary genres > Devotional literature](#) [on Language and Literature > Literary genres > Easter plays](#) [on Language and Literature > Literary genres > Nativity plays](#) [on Language and Literature > Literary genres > Mystery plays](#) [on Institutions and Politics > Countries and states > Catalonia > hagiography](#) [on Institutions and Politics > Countries and states > Catalonia > sermons and preaching](#) [on Institutions and Politics > Countries and states > Valencia \(kingdom\) > religious life](#) [on Institutions and Politics > Countries and states > Valencia \(kingdom\) > hagiography](#) [on Institutions and Politics > Countries and states > Catalonia > religious life](#) [on Language and Literature > Literary genres > Passion plays](#)

[Edit search](#) [New Search](#) [Alert](#)

[View All](#) [Export all](#) [Records/page: 20](#) [Sort: Date \(Newest-Oldest\)](#)

First: 1 of 5 Last

- 1 A Catalan fragment of the Christian-Jewish disputation of Tortosa (1412-1414) [ARTICLE IN JOURNAL](#)
Alexander Fidora [▲](#)
Translat Library, 6 (2024): [1-14]
[CITE](#) [FULL TEXT](#) [FIND A COPY AT BREPOLIS PUBLISHERS NV](#) [+ ADD TO SELECTION](#)
- 2 Barcelona Jacobea: el hospital de peregrinos de San Nicolás y los orígenes del culto al apóstol Santiago en la Ciudad Condal [ARTICLE IN JOURNAL](#)
Carles Sánchez Márquez [▲](#)
Ad limina, 14 (2023): 93-123
[CITE](#) [FULL TEXT](#) [FIND A COPY AT BREPOLIS PUBLISHERS NV](#) [+ ADD TO SELECTION](#)
- 3 El *Breviarium Valentinum* de 1489. Vicissitudes de una edición incunabile napolitana [ARTICLE IN BOOK](#)
José Vicente Bosca Codina [▲](#)
in: *Un amicetum omnibus rebus humanis antepositis: Miscelánea de* (València: Universitat de València, 2023), pp. 105-120.
[CITE](#) [FIND A COPY AT BREPOLIS PUBLISHERS NV](#) [+ ADD TO SELECTION](#)
- 4 La *Inventio y translatio* de santa Eulalia: estudio de las inscripciones Elisabeth Menor Natal [▲](#)
Hispania sacra, 75:151 (2023): 117-127
[CITE](#) [FULL TEXT](#) [FIND A COPY AT BREPOLIS PUBLISHERS NV](#) [+ ADD TO SELECTION](#)
- 5 Sant Pere de Rodas, las estrategias de una abadía para atraer pen Sónia Masmartí Recasens [▲](#)

Liste des références bibliographiques supplémentaires sur la littérature religieuse catalane (Disponible en cas d'une souscription à la base de données *International Medieval Bibliography*)

AM+

L'ATELIER DU MÉDIEVISTE Plus

Il s'agit d'un programme provisoire, susceptible d'être modifié en fonction du planning des auteurs. Cependant, nous nous engageons à communiquer à l'avance tout changement éventuel et à veiller à ce que le nombre de volumes publiés ne dépasse pas quatre volumes par an. De cette manière, le planning reste transparent et nous respectons le budget prévu.

2027

- ▶ AM 15, *Le catalan médiéval* – **NOUVEAU**
- ▶ AM 16, *Le corps* – **NOUVEAU**
- ▶ AM 03, *L'allemand médiéval* – Mise à jour

2028-2031

- ▶ AM 01, *Identifier sources et citations* – Mise à jour
- ▶ AM 14, *Les images* – Mise à jour
- ▶ AM 05, *L'épigraphie médiévale* – Mise à jour
- ▶ AM 02, *Diplomatique médiévale* – Mise à jour
- ▶ AM 10, *Le latin médiéval* – Mise à jour
- ▶ AM 06, *L'histoire économique et sociale du Moyen Âge* – Mise à jour
- ▶ AM 09, *L'histoire des moines, chanoines et religieux* – Mise à jour
- ▶ AM 07, *Numismatique médiévale* – Mise à jour
- ▶ AM 04, *L'anglais médiéval* – Mise à jour
- ▶ AM 12, *Langues médiévales ibériques* – Mise à jour
- ▶ AM 11, *Le français médiéval* – Mise à jour
- ▶ AM 13, *La terre* – Mise à jour
- ▶ AM 08, *Les langues de l'Italie médiévale* – Mise à jour

NOUVEAU**En préparation :**

- ▶ *Les manuscrits*
- ▶ *La liturgie*
- ▶ *La bible*

Comptes-rendus

À propos de *La terre* (AM 13) :

«À la fois méthodologique, historique et anthologique, ce manuel offre une approche globale et pointue sur le sujet.»

(Archiscopie - Les Livres, N° 29, été 2014, p. 31)

À propos de *Les images dans l'Occident médiéval* (AM 14) :

«Au total, historiens et historiens de l'art disposent désormais, pour l'étude des images dans l'Occident médiéval, d'un ouvrage de référence synthétique qui ne manquera pas de faire autorité.»

(Paul Payan, dans *Sehepunkte*, 15 (2015), nr. 10)

À propos de *L'histoire des moines, chanoines et religieux au Moyen Âge* (AM 9) :

«Grâce à sa structure agréable et aux nombreux documents présentés et examinés, ce guide pratique permet aux médiévistes et autres personnes intéressées de trouver leur chemin dans la littérature sur les ordres religieux du moyen âge.»

(V. Vermassen dans *Revue d'Histoire ecclésiastique*, vol. 99#3/404, p. 997-998)

Tarifs des éditions numériques

L'édition numérique propose outre le contenu du livre imprimé (incluant déjà une mise à jour significative du contenu et de la bibliographie) un bon nombre d'enrichissements :

- ▶ Liens directs vers des bases de données hébergées sur Brepolis, ainsi que vers d'autres ressources en ligne.
- ▶ Liens DOI
- ▶ Liens vers des manuscrits numérisés
- ▶ Mots-clés en français et en anglais
- ▶ Résumés en français et en anglais

Prix Collection 2027 :

Collection 2027 (3 volumes) : **540 € HT**

La collection comprend une remise de 10 % par rapport au prix des volumes individuels.

Prix valable jusqu'au 31 décembre 2027.

- ▶ AM 15, *Le catalan médiéval* – **NOUVEAU**
- ▶ AM 16, *Le corps* – **NOUVEAU**
- ▶ AM 03, *L'allemand médiéval* – Mise à jour

Prix Collections 2028-2031 :

Les prix des Collections seront communiqués chaque année à l'automne. Le prix de chaque collection dépendra du nombre de volumes prévus pour cette année-là (à priori, trois à quatre).

Editions papier

Nous nous efforçons de maintenir la disponibilité des livres imprimés. Nous considérons ces ouvrages comme des manuels de référence accessibles dans un domaine spécifique des études médiévales, tant pour les étudiants que pour les amateurs éclairés.

Chaque fois qu'une mise à jour sera disponible, l'ancienne version sera remplacée par la nouvelle. Ainsi, le programme des éditions imprimées suit le même calendrier que la version en ligne, bien que sans les fonctionnalités spécifiques de l'édition électronique.

BREPOLSOnline

Brepols Publishers NV – Begijnhof 67 – 2300 Turnhout – Belgium
Tel. : + 32 14 44 80 20 – online@brepols.net – www.brepolsonline.net